

# E8 - A Little Girl's Wish

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01] Noir**

*Sarah and Lola competed  
in a receptionist battle.*

**[00:05] Noir**

*I wanted my receptionist, Lola, to win,  
so I went looking for rare items,*

**[00:12] Noir**

*and on the seventh floor of  
the hidden dungeon I visited...*

**[00:16] Noir**

*was a rather surprising sight.*

**[00:26] Noir**

*This is the seventh floor?*

**[00:27] Noir**

*I guess someone decided to  
recreate a forest on this floor?*

**[00:43] Noir**

*Wolves?*

**SIGN** m 0 0 | 0 -10 | 37 -10 b 39 -10 40 -9 40 -7 | 40 7 b 40 9 39 10 37 10 | -37 10 b -39 10 -40 9 -  
40 7 | -40 -7 b -40 -9 -39 -10 -37 -10 | 0 -10

**SIGN** m 0 0 | 0 -10 | 37 -10 b 39 -10 40 -9 40 -7 | 40 7 b 40 9 39 10 37 10 | -37 10 b -39 10 -40 9 -  
40 7 | -40 -7 b -40 -9 -39 -10 -37 -10 | 0 -10

**SIGN** Silver Wolf Lv.158

**SIGN** Skills

Skills

Skills

Skills Leadership

**[00:50] Noir**

*Yeah, no... I'm only at level 63 right now.*

**[00:53] Noir**

*I need to turn back for now.*

**[00:59] Dory**

You there.

**[01:04] Dory**

I have a request.

**[01:30] Noir**

*Wh-What is childhood Emma doing here?*

**[03:10] (Flashback) Noir**

Here's my birthday gift to you.

**[03:14] (Flashback) Young Noir**

I picked it because it's the  
same color as your eyes.

**[03:19] (Flashback) Young Emma**

I'm so happy!

**[03:21] (Flashback) Young Emma**

I promise I'll get you something  
nice for your birthday, too!

**[03:30] Noir**

*I-Is this an illusion?*

**SIGN** #08 "A Little Girl's Wish"

**[03:32] Noir**

*A trap in the hidden dungeon?*

**SIGN** m 0 0 | 0 -10 | 37 -10 b 39 -10 40 -9 40 -7 | 40 7 b 40 9 39 10 37 10 | -37 10 b -39 10 -40 9 -  
40 7 | -40 -7 b -40 -9 -39 -10 -37 -10 | 0 -10

**SIGN** m 0 0 | 0 -10 | 37 -10 b 39 -10 40 -9 40 -7 | 40 7 b 40 9 39 10 37 10 | -37 10 b -39 10 -40 9 -  
40 7 | -40 -7 b -40 -9 -39 -10 -37 -10 | 0 -10

**SIGN** Dryade Lv.55

**SIGN** Skills

**[03:38] Noir**

*Dryade?*

**[03:41] Dory**

Having witnessed how powerful  
you are, I have a request.

**[03:45] Noir**

Th-This seems kinda out of nowhere...

**[03:48] Dory**

If nothing is done, I'm going to die.

**[03:52] Noir**

Huh?

**[03:53] Dory**

Please! I'm begging you!

**[03:57] Dory**

I'll do anything!

**[04:00] Dory**

Peek...

**[04:02] Dory**

Hi-yah!

**[04:06] Noir**

S-So what're you trying to do there?

**[04:08] Dory**

Showing you that I completely surrender.

**[04:12] Noir**

I-I'll at least hear you out.

**[04:15] Dory**

Thank you so much!

**[04:23] Dory**

You see, I'm actually a  
great tree within this forest.

**[04:28] Noir**

A great tree?

**[04:31] Noir**

Oh, right. A dryade is the  
spirit of a tree or forest.

**[04:39] Dory**

My Forest Sensitivity skill allows me to  
spread my roots throughout the forest,

**[04:42] Dory**

telling me everything that goes on in it.

**[04:45] Dory**

I observed your powers, as well.

**[04:48] Noir**

Can you read my memories, too?

**[04:51] Dory**

No.

**[04:52] Noir**

Then why do you look like a child?

**[04:55] Dory**

Just because.

**[04:57] Dory**

It just seemed like something you would like.

**[05:01] Noir**

*I-I'm not exactly... into little kids.*

**[05:07] Noir**

So what's this request you have for me?

**[05:12] Dory**

There's something sucking on me.

**[05:15] Noir**

What?

**[05:19] Dory**

There's something creepy  
sucking away at my whole body.

**[05:25] Dory**

Bad!

**[05:26] Noir**

You're messing with me, aren't you?!

**[05:28] Dory**

My real body cannot move.

**[05:31] Dory**

Some kind of monster is

taking advantage of that

**[05:34] Dory**

to ravish me day and night  
while sapping my mana.

**[05:37] Noir**

Ravish?

**[05:40] Dory**

If you defeat the monster and save me,

**[05:43] Dory**

I'll tell you where the two treasure chests are,  
and how to get to the eighth floor.

**[05:49] Noir**

*If I can get more rare treasures,  
I can help Lola win.*

**[05:56] Noir**

*But then again...*

**[06:00] Noir**

I'll need to know more about  
the monster before I agree to this.

**[06:04] Noir**

I'm a chicken, so...

**[06:06] Dory**

Very well, Mr. Chicken.

**[06:08] Noir**

My name is Noir.

**[06:09] Dory**

Then... Nory!

**[06:12] Dory**

I'm a Dryade, so call me Dory!

**[06:19] Noir**

Okay.

**[06:30] Noir**

So that's your real body?

**[06:33] Dory**

The monster is near the trunk.

**[06:39] Dory**

There are monsters called Bronze Bees  
on this level, but that one bee is gold.

**[06:45] Dory**

I'm sure it's some kind of mutation.

**[06:47] Noir**

It doesn't seem to have any friends nearby.

**SIGN** m 0 0 | 0 -10 | 37 -10 b 39 -10 40 -9 40 -7 | 40 7 b 40 9 39 10 37 10 | -37 10 b -39 10 -40 9 -  
40 7 | -40 -7 b -40 -9 -39 -10 -37 -10 | 0 -10

**SIGN** m 0 0 | 0 -10 | 37 -10 b 39 -10 40 -9 40 -7 | 40 7 b 40 9 39 10 37 10 | -37 10 b -39 10 -40 9 -  
40 7 | -40 -7 b -40 -9 -39 -10 -37 -10 | 0 -10

**SIGN** Golden Bee Lv.256

**SIGN** Skills

Skills

Skills

**[06:55] Dory**

Nory?

**[06:56] Noir**

Sorry...

**[06:58] Noir**

That thing will kill me the instant I attack it.

**[07:02] Noir**

Its level is 256. That's four times mine.

**[07:10] Dory**

I understand. It was rude of me  
to ask you that out of the blue.

**[07:14] Dory**

Thank you for hearing me ou—

**[07:19] Noir**

Dory?!

**[07:24] Noir**

It's sucking up her mana from her real body!

**[07:35] Noir**

A-Are you okay?

**[07:37] Dory**

Yes... I feel better now.

**[07:43] Noir**

*I hate to admit it, but I can't  
defeat that bee right now.*

**[07:47] Noir**

*I can't put my life on the line  
for someone I just met.*

**[07:57] Noir**

*Her real body is falling apart.*

**[08:00] Noir**

*If it stings her just one more time...*

**[08:04] Dory**

Thank you for hearing me out.

**[08:07] Dory**

T-To thank you...

**[08:09] Dory**

I'll show you how to get  
to the eighth floor.

**[08:14] Noir**

*She must be in so much pain...*

**[08:16] Noir**

*She must be so scared...*

**[08:19] Noir**

*And yet, she's smiling.*

**[08:22] Noir**

*I'm a fool...*

**[08:29] Dory**

N-Nory?

**[08:31] Dory**

I'm sorry for troubling you.

**[08:33] Dory**

You don't have to worry  
about defeating the mon—

**[08:35] Noir**

No!

**[08:37] Noir**

I can't leave you alone!  
Not when you're hurting so much!

**[08:42] Noir**

Besides, you look so much like her...

**[08:47] Noir**

Like my dear friend... when she was little.

**[08:55] Dory**

Nory...

**[09:16] Dory**

That looks like it hurts.  
If I lick it, it'll heal faster.

**SIGN** Noir

**[09:37] Noir**

*My LP is... going up?*

**[09:47] Noir**

*I-If Master saw me in this situation...*

**[09:53] Noir**

*Master?*

**[10:02] Dory**

Wh-What's the matter?

**[10:06] Noir**

I had a breakthrough.  
Could you wait a little while?

**[10:15] Olivia**

And here it is!

**[10:19] Olivia**

The student relying on his  
master in his moment of need!

**[10:23] Olivia**

I've been waiting for this!

**[10:26] Noir**

Th-That's great, I guess...

**[10:29] Olivia**

So this bee monster... Golden Bee, was it?

**[10:33] Noir**

Yes. It seems like it's pretty powerful.

**[10:38] Olivia**

Honestly, I'd like you to just ignore this one.

**[10:41] Noir**

What?

**[10:42] Olivia**

It'd be extremely difficult for you  
to win this fight right now.

**[10:45] Olivia**

I really don't want you to die.

**[10:51] Noir**

But I don't have any choice.

**[10:53] Olivia**

This isn't like you. What's going on?

**[10:55] Olivia**

You fall for the loli tree spirit?

**[10:58] Noir**

N-No!

**[11:00] Noir**

It's just...

**[11:02] Noir**

If I don't save her, she's going to die.

**[11:07] Noir**

Plus, she looks just like  
a very close friend of mine.

**[11:10] Noir**

If I just let her die...

**[11:13] Noir**

I feel like I'd never be able  
to smile at her again.

**[11:21] Olivia**

Oh, very well.

I'll tell you how you can win.

**[11:24] Noir**

Thank you so much!

**[11:26] Olivia**

But you'd better not die.

**[11:28] Olivia**

I'll go all the way to Hell to punch you if you do.

**[11:31] Noir**

Y-You don't mean Heaven?

**[11:34] Olivia**

Well, I won't be going to Heaven.

**[11:36] Olivia**

I'm a bad girl, after all!

**[11:41] Sign**

7th Floor Again

**[11:42] Noir**

*We found the Golden Bee's nest  
using Dory's Forest Sensitivity skill.*

**[11:48] Dory**

It hasn't noticed us.

**[11:50] Noir**

Yeah. First, let's go forward  
with step one of our plan.

**[11:54] Noir**

*I'll Get Creative, create the skill Target,*

**[11:56] Noir**

*and use it on the Golden Bee.*

**SIGN** m 0 0 | 0 -10 | 37 -10 b 39 -10 40 -9 40 -7 | 40 7 b 40 9 39 10 37 10 | -37 10 b -39 10 -40 9 -  
40 7 | -40 -7 b -40 -9 -39 -10 -37 -10 | 0 -10

**SIGN** m 0 0 | 0 -10 | 37 -10 b 39 -10 40 -9 40 -7 | 40 7 b 40 9 39 10 37 10 | -37 10 b -39 10 -40 9 -  
40 7 | -40 -7 b -40 -9 -39 -10 -37 -10 | 0 -10

**SIGN** Target

**SIGN** Allows hostile enemies  
to target the skill  
holder more easily.

**[12:01] Noir**

*And then, the second step...*

**[12:06] Noir**

This is where it gets dangerous.

**[12:09] Noir**

You go hide somewhere, Dory.

**[12:11] Dory**

Okay.

**[12:22] Dory**

Make sure you come back safe.

**[12:24] Noir**

I-I will.

**[12:32] Noir**

*And the rest is up to me.*

**[12:47] Noir**

Okay, this is just like that  
time with the dragon...

**[12:50] Noir**

Th-They're way faster!

**[13:18] Noir**

*So far, so good. Now to make  
it to the Golden Bee's nest...*

**[13:29] Noir**

N-No! It was just at the nest...

**[13:43] Dory**

*The Hidden Dungeon Only I Can Enter!*

**[14:05] Noir**

Lightning Strike!

**[14:09] Noir**

*It's fast!*

**[14:18] Noir**

*I-It's no use. They keep  
coming straight for me.*

**[14:22] Noir**

*I-I know! The Target  
skill I Bestowed earlier!*

**SIGN** m 0 0 | 0 -10 | 37 -10 b 39 -10 40 -9 40 -7 | 40 7 b 40 9 39 10 37 10 | -37 10 b -39 10 -40 9 -  
40 7 | -40 -7 b -40 -9 -39 -10 -37 -10 | 0 -10

**SIGN** m 0 0 | 0 -10 | 37 -10 b 39 -10 40 -9 40 -7 | 40 7 b 40 9 39 10 37 10 | -37 10 b -39 10 -40 9 -  
40 7 | -40 -7 b -40 -9 -39 -10 -37 -10 | 0 -10

**SIGN** Target

**SIGN** Allows hostile enemies  
to target the skill  
holder more easily.

**SIGN** m 0 0 | 0 -10 | 37 -10 b 39 -10 40 -9 40 -7 | 40 7 b 40 9 39 10 37 10 | -37 10 b -39 10 -40 9 -  
40 7 | -40 -7 b -40 -9 -39 -10 -37 -10 | 0 -10

**SIGN** Target

**SIGN** Allows hostile enemies  
to target the skill  
holder more easily.

**[14:29] Noir**

I can use Editor!

**SIGN** m 0 0 | 0 -10 | 37 -10 b 39 -10 40 -9 40 -7 | 40 7 b 40 9 39 10 37 10 | -37 10 b -39 10 -40 9 -  
40 7 | -40 -7 b -40 -9 -39 -10 -37 -10 | 0 -10

**SIGN** Target

**SIGN** Allows hostile enemies to  
target the skill holder more  
easily, especially by Silver  
Wolves, who will consider  
it their natural enemy.

**SIGN** m 0 0 | 0 -10 | 37 -10 b 39 -10 40 -9 40 -7 | 40 7 b 40 9 39 10 37 10 | -37 10 b -39 10 -40 9 -  
40 7 | -40 -7 b -40 -9 -39 -10 -37 -10 | 0 -10

**[14:52] (Flashback) Olivia**

So how do the monsters in the forest  
on the seventh floor get along?

**[14:56] (Flashback) Noir**

From what I saw, the Silver Wolves  
really seemed to look out for each other.

**[15:00] (Flashback) Olivia**

That might work to your advantage.

**[15:03] (Flashback) Olivia**

I call it the... "Yesterday's Enemy  
Is Today's Pawn" strategy!

**[15:07] ---**

Whatcha think?

**[15:07] (Flashback) Olivia**

Whatcha think?

**[15:22] Noir**

Dory!

**[15:26] Dory**

Nory...

**[15:28] Noir**

You'll be fine now. All that's left is...

**SIGN** m 0 0 | 0 -10 | 37 -10 b 39 -10 40 -9 40 -7 | 40 7 b 40 9 39 10 37 10 | -37 10 b -39 10 -40 9 -40 7 | -40 -7 b -40 -9 -39 -10 -37 -10 | 0 -10

**SIGN** m 0 0 | 0 -10 | 37 -10 b 39 -10 40 -9 40 -7 | 40 7 b 40 9 39 10 37 10 | -37 10 b -39 10 -40 9 -40 7 | -40 -7 b -40 -9 -39 -10 -37 -10 | 0 -10

**SIGN** Water Drop

**SIGN** Creates a drop of fresh water.

Droplets may be fired.

**[15:46] Noir**

*I'll use Editor on Water Drop.*

**SIGN** Creates a drop of fresh or sea water.

Droplets may be fired.

**[15:50] Noir**

*Sea water conducts electricity better. Now...*

**[15:55] Noir**

*I can go for it!*

**[15:57] Noir**

*Lightning strengthening skill!*

*Water Drop x Lightning Strike!*

**[16:22] Noir**

It's over now, Dory.

**[16:25] Dory**

I'm sorry... I couldn't help at all.

**[16:30] Noir**

No, that's not true.

**[16:33] Noir**

You managed to give me more LP.

**[16:36] Dory**

Huh?

**[16:37] Noir**

A-Anyway, the reason we were able to take down such a powerful enemy

**[16:40] Noir**

is because we worked together.

**[16:46] Dory**

Right!

**[16:51] Dory**

Right in there is where you'll find  
what I wanted to give you as thanks.

**[16:55] Noir**

Oh, I see them. But it's a pretty tight squeeze...

**[16:59] Dory**

Then I'll go get them for you.

**[17:08] Dory**

These were the two items  
inside the treasure chests.

**[17:12] Dory**

I wonder what they are.

**[17:15] Noir**

These are...

**[17:17] Noir**

*Get Creative and Create the  
skill Discerning Eye for Items.*

**SIGN** Wind Selection

**SIGN** Grade A

**[17:25] Noir**

*This'd be great for Emma,  
since she has the wind attribute!*

**[17:27] Noir**

*And this...*

**SIGN** Fruitful Drop

**SIGN** Grade AAA

**[17:29] Noir**

Yes! This is amazing!

**[17:31] Noir**

This was definitely worth all the trouble!

**[17:34] Noir**

Thanks, Dory!

**[17:36] Dory**

I'm so happy.

**[17:44] Noir**

Wow, this place was really hard to find.  
I never would've found it on my own.

**[17:49] Noir**

Thanks.

**[17:52] Nori**

Dory?

**[17:53] Dory**

Nory, are you leaving already?

**[17:59] Noir**

We'll see each other again soon.

**[18:01] Noir**

Next time, I'll bring something  
yummy from my world.

**[18:05] Dory**

Really?

**[18:07] Noir**

Yeah. Let's keep doing our best together!

**[18:11] Dory**

Right.

**[18:24] Noir**

*I then gave the rare item to Lola...*

**[18:30] Noir**

*And the day of her battle  
against Sarah finally arrived.*

**[18:36] Guild Master**

I will now announce the receptionist ranking  
for the Adventurer Guild Odin.

**SIGN** We've been waiting for this!

**[18:45] Guild Master**

We've already converted each  
receptionist's scores into chips,

**[18:49] Guild Master**

which have been given to  
their respective adventurers.

**[18:52] Guild Master**

Each adventurer will reveal  
one chip at a time,

**[18:55] Guild Master**

and the last one remaining  
will be the victor.

**SIGN** Hurry it up!

**[19:02] Guild Master**

All right. Let the count... begin!

**[19:14] Noir**

*The chips were placed one by one,*

**[19:17] Noir**

*and the other adventurers around me  
tapped out one after another.*

**[19:22] Noir**

*And then...*

**[19:23] Guild Master**

Only two remain. It all comes  
down to Sarah and Lola.

**SIGN** I knew it'd be these two!

**SIGN** You've both got this!

**[19:45] Guild Master**

Has Lola run out of points?

**SIGN** So Sarah wins?

**[20:17] Guild Master**

The winner is Lola!

Lola is the queen of the receptionists!

**[20:22] Lola**

No way... R-Really?

**[20:29] Sarah**

She cheated! She totally cheated!

**[20:31] Sarah**

That's the only way she could've won!

**[20:34] Lola**

Do you have any proof?

**[20:35] Sarah**

P-Proof?

**[20:37] Lola**

No?

**[20:38] Sarah**

W-Well...

**[20:40] Lola**

I guess not. Unbelievable.

**[20:42] Lola**

You can't say I cheated  
if you don't have any proof.

**[20:46] Lola**

Anyway, I won, so don't ever steal  
anyone else's adventures again.

**[20:52] Lola**

Especially not Noir.

**[20:55] Sarah**

I can't believe this broke my streak...

**[21:00] Noir**

D-Don't be so sad!

**[21:03] Noir**

Coming in second is great, too!

**[21:06] Sarah**

Oh, you're the only one  
who understands me, Noir!

**[21:15] Noir**

*Th-This is...*

**[21:17] Noir**

*how to get to Sarah's house?*

**[21:21] Lola**

Why, you little...

**[21:22] Sarah**

Yikes! A demon receptionist!

**[21:24] Lola**

Who're you callin' a demon?!

**[21:28] Sarah**

Eek! How frightening!

**[21:29] Lola**

Ugh! That's enough!

**[21:29] Noir**

*Well, anyway, everything's peaceful again at Odin.*

**[21:31] Sarah**

Save me, Noir!

**[23:05] Sign**

Alice Theater

**[23:05] Sign**

Alice Theater

**[23:05] Sign**

Alice Theater

**[23:05] Sign**

Alice Theater

**[23:05] Sign**

Alice Theater

**[23:05] Sign**

Alice Theater

**[23:05] Sign**

Alice Theater

**[23:05] Sign**

Alice Theater

**[23:05] Sign**

Alice Theater

**[23:05] Sign**

Alice Theater

**[23:05] Sign**

Alice Theater

**[23:05] Sign**

Alice Theater

**[23:05] Sign**

Alice Theater

**[23:05] Sign**

Alice Theater

**[23:06] Alice**

Alice Theater.

**[23:11] Noir**

Say, Alice...

**[23:13] Noir**

The thing is, I want you to... step on me.

**[23:17] Alice**

Step on you?

**[23:19] Noir**

There are some people who are into that kind of thing...

**[23:22] Noir**

And my LP did shoot up with

Ms. Elna sitting on me, too...

**[23:28] Alice**

Excuse me, then.

**[23:34] Noir**

I-Insult me, too.

**[23:37] Alice**

B-But...

**[23:38] Noir**

You can do it! I believe in you, Alice!

**[23:42] Alice**

Aren't you embarrassed,  
making your little sister do this?

**[23:49] Alice**

This is our little secret.

**[23:53] Alice**

You can't tell anyone, understand?

**[24:02] Emma**

Next time, "To the Gala."

**SIGN** #09 "To the Gala"

**SIGN** Illustration: Kiseri Matsumiya

---

Revision #1

Created 2024-03-01 03:45:14 UTC by whimsee

Updated 2024-03-01 03:45:14 UTC by whimsee